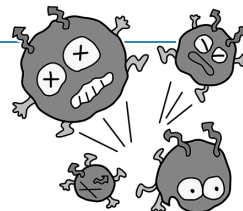


SAÚDE

[健康ガイド]

Preparando-se contra o Novo Tipo de Vírus da Influenza

しんがたいんふるえんざそなえましよう
新型インフルエンザに備えましよう

● Perfil do Novo Tipo de Vírus da Influenza

É praticamente um novo tipo de vírus, não tendo nenhum caso de infecção detectado anteriormente. Este vírus é transmitido ao ser humano através de animais, principalmente pelo vírus da influenza aviária, sofrendo mutação, sendo transmitido de pessoa para a pessoa.

Após o contágio, a infecção se propaga em pouco tempo, e os sintomas deste novo tipo de vírus são muito mais severos que o vírus normal, prevendo assim um alto índice de mortalidade.

Não há como prever a epidemia do novo tipo de vírus da influenza. Como se trata de um vírus desconhecido pela humanidade, praticamente nenhuma pessoa terá resistência (imunidade) contra o vírus, sendo assim a estimativa é de que na proporção de 1 em 4 pessoas seja infectado pelo vírus, há o risco da epidemia alastrar-se rapidamente em grande escala em proporções mundiais. Devido ser uma ameaça à saúde trará consequências maléficas à sociedade. Sendo assim, para que a epidemia não se alastre em grandes proporções, cada um deverá se precaver preparando as medidas de prevenção contra o novo tipo de vírus da influenza.

● Medidas Preventivas no lar, contra o novo tipo de vírus da influenza

① Basea-se em Lavar as mãos • Gargarejo • Uso da máscara

O contágio deste vírus dá-se através do ar, pela tosse, espirro ou pela saliva da pessoa infectada. Há também o contágio por contato, tocando nos objetos tocados pela pessoa infectada. Para prevenir-se destes contágios, é necessário o uso da máscara, o lavar as mãos e o gargarejo. Além destes cuidados, ao sair evite lugares onde há grande aglomeração de pessoas ou fazer viagens em áreas epidêmicas.

② Vamos estocar para aproximadamente 2 semanas, alimento, água e produtos necessários de uso diário

Durante a epidemia, para prevenir o máximo a propagação do contágio, poderá ser acionado o funcionamento em regime restrito das atividades comerciais, tendo também a possibilidade de redução ou suspensão das importações, ocasionando assim, a falta de produtos básicos. E também, por prevenção, deve abster-se de sair de casa, desta forma até mesmo fica sendo difícil fazer as compras dos produtos de que necessita. Devido a ocorrência destas possibilidades é que fica sendo necessário estocar as provisões emergenciais.

③ Planeje os procedimentos de ação entre a família

É necessário planejar os procedimentos e a função de cada membro da família no caso de você ou a sua família ficarem infectados com o vírus e tiverem que ficar confinadas em casa.

● Quando houver a suspeita do contágio com o novo tipo de vírus da influenza

Primeiramente procure consultar-se com o Centro de Saúde mais próximo da sua residência, antes de se consultar em uma instituição médica.

Esteja mais protegido e seguro tendo os seguintes itens em casa

- Máscaras (20 a 25 máscaras por pessoa. É desejável que dê preferência às máscaras que não sejam de tecido e com baixa permeabilidade)
- Luvas de borracha (resistentes, que não rasguem com facilidade)
- Travesseiro de água ou de gelo (para fins de resfriamento das regiões da cabeça ou debaixo das axilas)
- Produtos antisépticos (álcool, desinfetantes ou alvejantes contendo hipoclorito de sódio)
- Óculos protetores (para proteger os olhos do contágio pelo ar)

INFORMAÇÃO

[お知らせ]

Foi instalado o Balcão de Atendimento de Consultas Gerais aos Estrangeiros sobre Emprego e Assuntos Relacionados na Prefeitura de Fukuroi

しよくぎょうなど そうごうそうだんまどぐち ふくろいしやくしよない かいせつ
職業等の総合相談窓口を袋井市役所内に開設いたしました

O atendimento é voltado aos estrangeiros que residem nas cercanias de Fukuroi ou que trabalham nas redondezas de Fukuroi.

Local	Prefeitura Municipal de Fukuroi, 1º Andar Sala nº 101
Horário	Semanalmente nas Terças e Quintas-feiras, das 8:30 ~ 16:30 hs
Taxa	Gratuito
Atendimento	Consultas por ordem de chegada (Não é possível fazer consulta p/TEL)
Outros	Não é necessário fazer a reserva. No horário de 12:00 ~ 13:00 não haverá o expediente devido o horário de almoço dos atendentes. Dependendo da situação, o período da espera para o atendimento será longo, ou ainda haverá casos em que não será possível ser atendido no dia.

■ Informação Agência Pública de Empregos de Iwata Departamento de Consultas de Emprego (TEL 0538-32-6181)
Prefeitura Municipal de Fukuroi Divisão de Promoção Felicidade (TEL 0538-44-3119)

FUKUROI



Edição Nº12 Março/2009

INFORMAÇÃO

[お知らせ]

Alteração das Normas para transitar com Bicicleta e Automóvel

じてんしゃ じどうしゃ こうつうるー いちぶ かわりました
自転車・自動車の交通ルールが一部変わりました

A partir de 2 de fevereiro, houve a alteração nas normas de trânsito para transitar com bicicleta e automóvel.

Proibido

Pedalar a bicicleta com a guarda-chuva ou guarda-sol abertas. O infrator será punido com uma multa de até ¥50,000.

Proibido

Pedalar ou dirigir escutando o som do audio do carro ou o fone de ouvido em volume alto, pois este ato é perigoso, fazendo com que o motorista perca a concentração não estando atento ao barulho ao redor. O infrator será punido com uma multa de até ¥50,000.

Motivo da Proibição de Ouvir em Volume Alto o Som

Devido a possibilidade do motorista ou o ciclista não ouvir, o alarme de alerta, o som da sirene da ambulância e o som ou a voz relacionados com a segurança de trânsito.

Fica sendo possível transitar com duas pessoas na bicicleta

Por regra é proibido transitar na bicicleta andando duas pessoas ao mesmo tempo, exceto nos casos seguintes:

- É permitido transitar com duas pessoas, sendo o ciclista acima de 16 anos e crianças com a idade de até 6 anos, sendo que esteja instalado o assento infantil próprio para bicicletas.
- É permitido transitar com duas pessoas, sendo o ciclista acima de 16 anos e uma criança com a idade de até 4 anos, levando a criança nas costas no porta bebê tipo canguru.

■ Informação

Divisão de Desenvolvimento Regional Setor de Prevenção de Acidentes de Trânsito ☎44-3125
(Chiiki Shinkou-Ka) (Koutsu Bouhan Gakari)

INFORMAÇÃO

[お知らせ]

Instalação do Centro de Consultas de Emprego com intérprete em português

しゅうしよくそうだんせんたー ぼるとがる こうつうやくしゃ はいち
就職相談センターへのポルトガル語通訳者の配置

A partir de 12 de fevereiro, foi instalado o centro de consultas de emprego em três municípios, sendo em Numazu-shi, Shizuoka-shi e em Hamamatsu-shi.

Nome do Local	Hamamatsu Shushoku Soudan Center • YOUNG JOB STATION
Endereço	Hamamatsu-shi Naka-ku Kajimachi 100-1 Zaza City Hamamatsu Chuo Kan 5º Andar Anexo ao Shizuoka-ken Seibu Kenmin Seikatsu Center
Telefone	053-454-2100
Atendimento	Segunda ~ Sexta, 9:00 hs às 16 horas (As consultas se encerram às 17:00 horas)
Conteúdo da Consulta	Consultas sobre problemas e inseguranças relacionados ao emprego, conselhos de como se portar na entrevista, como redigir o currículo, como escolher a empresa em que irá trabalhar, forma de verificar a oferta de emprego nos anúncios e entre outros conselhos e conhecimentos voltados para a sua colocação no emprego.





Alteração dos procedimentos para jogar pessoalmente o lixo reciclável e o lixo para aterro

しげん うめたて じこはんにようほうほう か わ り ま す
資源ごみ・埋立ごみの自己搬入方法が変わります

Até então, era necessário vir na prefeitura para que o setor responsável faça a verificação antes de levar ao local de recepação destes lixos. Porém, a partir do dia 1 de abril, será possível levar diretamente ao local, sem necessitar fazer os procedimentos anteriores.

Atendimento Segunda a Sexta (exceto sábados, domingos, feriados e final e início de ano)
Horário Parte da manhã 9:00~11:40 hs / Parte da tarde 13:00~16:10 hs
Local Centro de Recepação e Processamento de Lixos Volumosos da Região Chūen (Chūen Koiki Sodai Gomi Shori Shisetsu)
Endereço Iwata-shi Shingai 59-1

Lixo reciclável e Lixo para aterro →Peças metálicas, sofás, colchões, tipos de entulho de telhas/pedras e afins.
No caso de estar incluso garrafas, recipientes de plásticos, PET bottles, os procedimentos para jogar serão conforme até agora, ou seja terá que comparecer à prefeitura para fazer a verificação.

Informação Divisão de Planejamento Ambiental Setor de Higiene Ambiental ☎44-3115 (Kankyō Seisaku-Ka) (Kankyō Eisei Gakari)



Informativo do Centro de Saúde

ほけん せん た ー お し ら せ
保健センターからのお知らせ

Não está se esquecendo das vacinas preventivas dos seus filhos?
O município, para evitar a propagação da incidência de doenças infecciosas, com base nas diretrizes das normas de vacinação preventiva, promove a aplicação destas vacinas às crianças na idade pré-escolar, na idade da escola primária, na idade da escola ginásial e aos adolescentes da escola secundária.
As informações referente as instituições médicas que realizam estas vacinas e os informativos de cuidados e dos efeitos colaterais relacionados a estas vacinas, solicitamos que esteja verificando no Guia Sukoyaka ou nos informativos dos comunicados das vacinas preventivas.

Tipo da Vacina Preventiva	Idade em que se aplica
Vacina do Pólio 1a dose•2a dose	7 anos e 6 meses
Vacina Tríplece 1a dose•2a dose•3a dose	
Vacina Tríplece Reforço	
Vacina BCG	6 meses
Vacina Conjugada do Sarampo e Rubéola 1a fase	12 meses ~ 24 meses
Vacina Conjugada do Sarampo e Rubéola 2a fase (※1)	No período de 1 ano antes do ingresso a escola primária (2/abril/2002 ~ 1/4/2003)
Vacina Conjugada do Sarampo e Rubéola 3a fase (※1)	Alunos do 1º Ano Ginásial (Nascidos de 2/abril/1995 ~ 1/abril/1996)
Vacina Conjugada do Sarampo e Rubéola 4a fase (※1)	Equivalente a idade do 3º Ano do Colegial (Nascidos de 2/abril/1990 ~ 1/abril/1991)
Vacina Dupla	Acima de 11 anos Abaixo de 13 anos
Vacina de Encefalite Japonesa 1a fase (※2)	7 anos e 6 meses
Vacina de Encefalite Japonesa 2a fase (※2)	Acima de 9 anos Abaixo de 13 anos

(※1) O período de vacinação será até 31 de março de 2009 (terça).
(※2) Devido a reação adversa da vacina da Encefalite Japonesa, é recomendada somente em casos restritos ou por opção da pessoa, como por exemplo no caso de viagem ao exterior.

Informação e Requerimento Divisão de Política de Saúde Setor 1 de Orientação de Saúde ☎42-7275 (Kenkou Zukuri Seisaku-Ka) (Kenkou Shidou 1 Gakari)



Quadro Informativo de Saúde do mês de março

3がつ けんこうでんごんばん
3月の健康伝言板

Conteúdo	Dirigido para Nascidos em	Data	Local	Horário	O que levar
Consulta p/bebês de 7 meses	Julho/2008	3 (ter.)	Centro Saúde Fukuroi	Recepção 9:00~9:30 hs	Cad. Materno-Inf., Quest., Melon Kids
Consulta de 1 ano de idade	Fevereiro/2008	12 (qui.)	Centro Saúde Fukuroi	Idem acima	Idem acima
	Jan. e Fev./2008	26 (qui.)	Centro Saúde Asaba		
Exame médico de 1 ano e 6 meses	1 a 15/Ago./2007	6 (sex.)	Centro Saúde Fukuroi	Recepção 13:00~13:30 hs	Cad. Materno-Inf., Quest. do Exame
	16 a 31/Ago./2007	19 (qui.)		Recepção 9:00~9:30 hs	Cad. Materno-Inf., Quest.da Consulta
Consulta de 2 anos de idade	Fevereiro/2007	18 (qua.)	Idem acima	Idem acima	Idem acima
Consulta de 2 anos e 6 meses	Agosto/2006	11 (qua.)	Idem acima	Recepção 13:00~13:30 hs	Cad. Materno-Inf., Quest., Urina
Exame médico de 3 anos	1 a 15/fev./2006	13 (sex.)	Idem acima	Atendimento 8:45~11:15 hs	Cad. Materno-Inf., duas toalhas
	16 a 28/Fev./2006	27 (sex.)			
Consulta sobre amamentação	Necessário fazer reserva	2 (seg.)	Centro Saúde Fukuroi	Recepção 9:15~9:30 hs	Avental,Cad.Materno-Inf., Melon Kids (p/os que virão c/a criança trazer o porta-bebês tipo canguru)
		17 (ter.)	Centro Saúde Asaba		
Aprendizado prático Papinha de bebês	Bebês nascidos em Outubro/2008 e o(a) responsável	19 (qui.)	Centro Saúde Fukuroi	Idem acima	Cad. Materno-Inf., Questionário
Emissão Guia Sukoyaka	Janeiro/2009	23 (seg.)	Centro Saúde Fukuroi	Atendimento 8:30~17:15hs	Caderneta Materno-Infantil
		25 (qua.)	Centro Saúde Asaba		
Consulta p/tel. sobre saúde	Qualquer pessoa	Seg.a Sex. Exc.feriados	Centro Saúde Fukuroi	Atendimento 9:30~11:00hs	Cad. ou Pasta Saúde (caso possua traga o resultado do ex.saúde anterior)
Consulta Regular Saúde (Materno-Infantil)	Qualquer pessoa	17 (ter.)	Centro Saúde Asaba		
Consulta Regular Saúde (P/adultos)	Qualquer pessoa	17 (ter.)	Idem acima	Atendimento 9:00~11:00hs	Cad. ou Pasta Saúde (caso possua traga o resultado do ex.saúde anterior)
Consulta Saúde pelo sistema de reserva	Necessário fazer reserva	1a e 4a terças do mês	Centro Saúde Fukuroi (Duração de 1 hora de consulta por pessoa)	Atendimento 13:30~16:30hs	Cad. ou Pasta Saúde (caso possua traga o resultado do ex.saúde anterior)
		3 (ter.), 17 (ter.)		15:30~19:30hs	

Informação e Requerimento Centro de Saúde de Fukuroi ☎42-7275 Centro de Saúde de Asaba ☎23-9222



Encontro de Intercâmbio Internacional Primavera 2009

こくさいこうりゅう そうしゅん つどい
国際交流2009早春の集い

Data	22 de março (domingo)
Hora	13:30~16:00 hs da tarde
Local	Sougou Center, 4º Andar
Participantes	Residentes estrangeiros e japoneses das imediações
Conteúdo	Tea Party (Bebida e Alimentos leves, apresentações, jogos, etc)
Taxa de Participação	¥300 (Gratuito para os estrangeiros)
Inscrição	Por telefone ou por Fax, fornecendo o endereço, nome e o nº do telefone
Informação e Inscrição	Associação de Intercâmbio Internacional de Fukuroi (Fukuroi Kokusai Kouryū Kyōkai) TEL: 43-8070 FAX: 43-8068